

BELGISCHE SENAAT

SÉNAT DE BELGIQUE

ZITTING 1939-1940.

SESSION DE 1939-1940.

VERGADERING VAN 13 FEBRUARI 1940.

SÉANCE DU 13 FÉVRIER 1940.

Verslag uit naam van de Commissie van Economische Zaken belast met het onderzoek van het Wetsontwerp tot toekenning van kredieten voor de uitgaven van de Ravitailleeringsdiensten, die aan de begroting van het Ministerie van Economische Zaken, Middenstand en Ravitailleering dienen toegevoegd.

Rapport de la Commission des Affaires Économiques chargée d'examiner le Pro et de Loi allouant des crédits pour les dépenses des services du Ravitaillement, à rattacher au budget du Ministère des Affaires Économiques, des Classes Moyennes et du Ravitaillement.

(Zie n^r 82 van den Senaat).

(Voir le n^o 82 du Sénat).

Aanwezig : de heeren LOGEN, voorzitter; BOLOGNE, CATALA, DIRIKEN, LOUMAYE, VAN ACKERE en DE SMET, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

Vóór de laatste omwerking der ministeriele ploeg had de Regeering ter Kamer der Volksvertegenwoordigers een wetsontwerp neergelegd houdende de begroting van het Ministerie van Ravitailleering voor het dienstjaar 1940 (zie St. N^r 4-XII, Kamer).

Dit ministerie werd echter afschaft als zelfstandig departement en dus verviel dit wetsontwerp. Maar een gedeelte van de diensten van het vroeger ministerie werd overgebracht naar het nieuw Ministerie van Economische Zaken, Middenstand en Ravitailleering.

Aangezien de begroting van Economische Zaken en Middenstand reeds door de Kamer goedgekeurd was, doch niet door den Senaat, heeft de Regeering terecht gemeend dat het voor de hand lag op het bureau dezer

Avant le dernier remaniement ministériel, le Gouvernement avait déposé sur le bureau de la Chambre des Représentants un projet de loi contenant le budget du Ministère du Ravitaillement pour l'exercice 1940 (voir le n^o 4-XII^{bis}, Chambre).

Ce Ministère ayant été supprimé en tant que département autonome, ce projet de loi est devenu caduc. Mais une partie des services de l'ancien ministère ont été transférés au nouveau Ministère des Affaires économiques, des Classes moyennes et du Ravitaillement.

Le budget des affaires économiques et des classes moyennes ayant déjà été adopté par la Chambre, mais non par le Sénat, le Gouvernement a estimé, avec raison, qu'il était indiqué de déposer sur le bureau de cette dernière

laatste Vergadering het aanvullend begrootingsontwerp neer te leggen slaande op de nieuwe sectie van ravitailleering, zooals zij aan het Ministerie van Economische Zaken gehecht werd. De Hooge Vergadering zal zich aldus tijdens een enkele behandeling over het geheel der voor 1940 aangevraagde kredieten, kunnen uitspreken over al de diensten van het één-gemaakte departement.

* * *

Het komt uw Commissie nuttig voor U een algemeen overzicht te geven van de bevoegdheid en de inrichting van de ravitailleeringsdiensten. Luidens een nota van het Ministerie, worden deze kwesties als volgt geregeld :

Wat de bevoegdheid aangaat, is het Departement van Ravitailleering belast met het verzekeren der voeding van de burgerlijke bevolking.

Te dien einde : 1^o maakt het den staat der behoeften op aan voedingswaren voor menschelijk gebruik; 2^o maakt het deze behoeften bekend aan de Ministers van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel, van Landbouw en van Koloniën; 3^o reglementeert het den binnenlandschen omzet, de verdeeling en de prijzen der producten en koopwaren van eerste noodwendigheid. De lijst dezer producten wordt in gemeen overleg opgemaakt door den Minister van Economische Zaken, Middenstand en Ravitailleering en dezen van Landbouw.

Bovendien kan het Departement van Ravitailleering geraadpleegd worden over alle aanvragen van in- en uitvoer der producten, waren en goederen. Het houdt alle inlichtingen bij en verzamelt alle gegevens betreffende de stocks, het verbruik, de verdeeling en de prijzen van deze koopwaren.

assemblée le projet budgétaire additionnel relatif à la nouvelle section du ravitaillement telle qu'elle est incorporée au Ministère des Affaires économiques. La Haute Assemblée pourra, de cette manière, se livrer à une seule discussion sur l'ensemble des crédits sollicités pour 1940, pour tous les services du Département ainsi unifié.

* * *

Votre Commission croit utile de vous donner un aperçu général des attributions et de l'organisation des services du ravitaillement. D'après une note émanant du Ministère, ces questions sont réglées comme suit :

En ce qui concerne ses attributions, le Département du Ravitaillement est chargé d'assurer la subsistance de la population civile.

A cet effet : 1^o il dresse l'état des besoins en produits et denrées alimentaires à usage humain; 2^o il fait connaître ces besoins aux Ministres des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, de l'Agriculture et des Colonies; 3^o il réglemente la circulation intérieure, la distribution et les prix des produits et marchandises de première nécessité. La liste de ces produits est fixée d'accord entre le Ministre des Affaires économiques, des Classes moyennes et du Ravitaillement et celui de l'Agriculture.

En outre, le Département du Ravitaillement peut être consulté sur toutes demandes d'importation et d'exportation des produits, denrées et marchandises. Il tient à jour tous renseignements et réunit toutes informations utiles concernant les stocks, la consommation, la distribution et les prix de ces objets.

Voor wat zijn inrichting aangaat, bestaat het Departement uit : a) een algemeen secretariaat; b) een juridische en economische sectie belast met het onderzoek der wetsontwerpen, besluiten en reglementen, met de betwiste zaken, studiën en documentatie op economisch gebied; c) een controle- en toezichtsdienst, belast met het opzoeken en vaststellen van de inbreuken op de wettelijke of reglementaire bepalingen op 's lands bevoorrading; d) een algemeene directie voor de ravitailleering.

Deze algemeene directie is onderverdeeld in twee secties : 1^o de sectie der voorraden en der landbouwproducten; 2^o de sectie van den handel en van de verdeeling.

De sectie der voorraden en der landbouwproducten is belast met het opmaken van het algemeen plan der ravitailleering van de burgerbevolking in producten en goederen van aller-eerste noodwendigheid alsmede met het vaststellen der behoeften van de bevolking aan voedingswaren voor menscheijk gebruik. Zij heeft eveneens tot opdracht advies uit te brengen over de aanvragen om in- en uitvoer van producten en goederen van aller-eerste noodwendigheid.

Wat betreft de sectie van den handel en van de verdeeling, deze houdt zich bezig met het opmaken en het bijhouden der statistiek van de voorraden der producten en goederen van eerste noodwendigheid. Zij verzekert de reglementeering van het binnenlandsch vervoer, van de verdeeling en van de prijzen dezer producten en goederen. Deze sectie heeft dus onder meer in haar bevoegdheid de rantsoeneering der bevolking door middel van ravitailleeringskaarten en -zegels.

* * *

In deze omstandigheden, worden de bijkomende begrootingsbepalingen

Quant à son organisation, le Département comprend : a) un secrétariat général; b) une section juridique et économique chargée de l'examen des projets de loi, arrêtés et règlements, du contentieux, des études et de la documentation économiques; c) un Service de contrôle et de surveillance, chargé de la recherche et de la constatation des infractions aux dispositions légales ou réglementaires se rapportant au ravitaillement du pays; d) une direction générale du ravitaillement.

Cette direction générale est subdivisée en deux sections : 1^o la section des stocks et des ressources agricoles; 2^o la section du commerce et de la distribution.

La section des stocks et des ressources agricoles est chargée de l'établissement du plan général de ravitaillement de la population civile en produits et marchandises de première nécessité, ainsi que la détermination des besoins de la population en denrées alimentaires à usage humain. Elle a aussi pour mission de donner son avis sur les demandes d'importation et d'exportation des produits et marchandises de première nécessité.

Quant à la section du commerce et de la distribution, elle s'occupe de dresser et de tenir à jour la statistique des stocks des produits et marchandises de première nécessité. Elle assure la réglementation de la circulation intérieure, de la distribution et des prix de ces produits et marchandises. Cette section a donc notamment dans ses attributions le rationnement de la population au moyen de cartes et de timbres de ravitaillement.

* * *

Cela étant, les dispositions budgétaires additionnelles qui vous sont

die U thans worden voorgelegd, gewettigd als volgt :

Het vroeger Ministerie bestond, buiten den Minister en zijn kabinet, uit : a) een algemeen secretariaat omvatende een sectie voor de inrichting van het personeel en voor de comptabiliteit, een juridische en een economische sectie, alsmede een dienst van controle en toezicht ; b) een algemeene directie van de ravitailleering ; c) een algemeene directie van hulpverlening en onderstand ; d) een algemeene directie van de arbeidskracht en van de werkloosheid.

Bij een eerste koninklijk besluit van 5 Januari jl., werd het Ministerie van Ravitailleering afgeschaft. Bedoeld besluit bepaalde bovendien dat de algemeene directie van de arbeidskracht en werkloosheid werd overgebracht naar het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Bij een tweede koninklijk besluit dd. 9 Februari, werd de algemeene directie van de hulpverlening en onderstand gehecht aan het Ministerie van Volksgezondheid ; bij dit besluit wordt de sectie voor inrichting van het personeel en voor comptabiliteit van het vroeger algemeen secretariaat van het Ministerie van Ravitailleering tijdelijk gehecht aan het algemeen secretariaat van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand.

Derhalve werden de kredieten, die oorspronkelijk waren voorzien voor de algemeene directie voor de arbeidskracht en werkloosheid alsmede voor de algemeene directie voor hulpverlening en onderstand, respectief ingeschreven achteraan de begrotingen van het Departement van Arbeid en Sociale Voorzorg en van het Departement van Volksgezondheid.

Hetgeen nog overbleef van de begroting van het vroeger Departement van Ravitailleering moest dus worden verminderd met de sommen die

soumises aujourd'hui, se justifient de la manière suivante :

L'ancien ministère se composait, en dehors du ministre et de son cabinet : a) d'un secrétariat général, comprenant une section de l'organisation du personnel et de la comptabilité, une section juridique et économique et un service de contrôle et de surveillance ; b) une direction générale du ravitaillement ; c) une direction générale des secours et de l'assistance ; d) une direction générale de la main-d'œuvre et du chômage.

Un premier arrêté royal du 5 janvier dernier a supprimé le Ministère du Ravitaillement et a disposé, d'autre part, que la Direction générale de la main-d'œuvre et du chômage était transférée au Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale.

Un second arrêté royal, celui du 9 février courant, fait passer la direction générale des secours et de l'assistance sous l'obédience du Ministre de la Santé publique, il transfère temporairement la section de l'organisation du personnel et de la comptabilité de l'ancien secrétariat général du Ministère du Ravitaillement au secrétariat général du Ministère des Affaires économiques et des Classes moyennes.

En conséquence, les crédits initialement prévus pour la Direction générale de la main-d'œuvre et du chômage et pour la direction générale des secours et de l'assistance, ont été inscrits à la suite des budgets, respectivement du Département du Travail et de la Prévoyance sociale et de la Santé publique.

Ce qui restait du budget de l'ancien Département du Ravitaillement a donc dû être diminué des sommes qui avaient été prévues : 1^o pour le traite-

werden voorzien : 1^o voor de wedde van den Minister en het gebruik van een autovoertuig; 2^o voor de wedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet; 3^o voor de uitgaven van materieel voor de ambtswoning van den Minister.

Er dient evenwel opgemerkt dat het noodig was op een begrooting, *in casu* de Begrooting van Economische Zaken, de sommen te behouden die noodig zijn voor de volgende uitgaven : a) de wedde van den Minister en de vergoeding voor zijn auto tijdens Januari; b) de wedden en vergoedingen van het personeel van zijn Kabinet voor de eerste vijftien dagen van dezelfde maand; c) de kosten voor onderhoud van het ministerieel hotel voor de eerste vijf dagen van Januari.

Om al deze redenen konden de voorziene kredieten verminderd worden met een som van 409,700 frank tegenover het globaal bedrag dat werd aangevraagd op rekening van het afgeschafte Departement.

Trouwens, het bedrag der bijkomende kredieten uitgetrokken op de begrooting van de drie bedoelde departementen : Ravitailleering, Volksgezondheid en Arbeid en Sociale Voorzorg, belooft het totaal der kredieten die aanvankelijk werden aangevraagd voor het Ministerie van Ravitailleering, behoudens, wel te verstaan, van dit totaal af te trekken de bezuinigingen die voortvloeien uit de afschaffing van den Minister en van zijn kabinet.

Ten slotte, wat betreft het doel der aangevraagde kredieten, valt op te merken dat deze hoofdzakelijk van administratieve aard zijn.

Blijkens de inlichtingen ons verstrekt door het bestuur, heeft hun raming tot grondslag : a) de bezoldiging van de tijdelijke bedienden van het Departement, terwijl de agenten van de vaste kaders worden bezoldigd door hun bestuur van herkomst; b) de sommen die noodig zijn om het stof-

ment du Ministre et les frais d'usage de sa voiture automobile; 2^o pour les traitements et indemnités spéciales du personnel du Cabinet; 3^o pour les dépenses de matériel afférentes à l'hôtel ministériel.

Mais il y a lieu de noter qu'il a fallu maintenir à un budget, en l'occurrence à celui des affaires économiques, les sommes nécessaires aux dépenses suivantes : a) le traitement du Ministre et son indemnité d'auto pour le mois de janvier; b) les traitements et indemnités du personnel de son Cabinet pour les 15 premiers jours du même mois; c) les frais d'entretien de l'hôtel ministériel pour les 5 premiers jours de janvier.

Pour ces diverses raisons, les crédits prévus ont pu être diminués d'une somme de 409,700 francs sur le montant total demandé au compte du ministère supprimé.

Par ailleurs, le montant des crédits additionnels inscrits au budget des trois départements en cause : Ravitaillement, Santé publique et Travail et Prévoyance sociale, s'élève au total des crédits qui avaient été primitivement sollicités pour le Ministère du Ravitaillement sauf, bien entendu, à déduire de ce total les économies qui résultent de la suppression du Ministre et de son Cabinet.

En ce qui concerne enfin l'objet des crédits demandés, ceux-ci sont essentiellement d'ordre administratif.

Leur évaluation a pour base, d'après les renseignements qui nous furent fournis par l'administration : a) la rémunération des agents temporaires du Département; les agents des cadres permanents étant rémunérés par leur administration d'origine; b) les sommes nécessaires pour assurer la vie maté-

felijk leven te verzekeren van de diensten zooals men deze heeft kunnen schatten bij vergelijking met de soortgelijke uitgaven van de andere ministerieele departementen.

Moest de rantsoeneering van de bevolking worden uitgevaardigd, dan zouden de uitgaven die hieruit mochten voortvloeien, wegens kaarten, zegels en verschillende drukwerken, worden uitgetrokken op de mobilisatiebegroting, onder het hoofdstuk der bijkomende uitgaven, ingeval van ontoereikendheid der sommen ingeschreven onder de artikelen 42 en 43.

De Regeering acht het geraadzaam aldus te handelen gezien de onzekerheid waarin zij verkeert, ten aanzien van het juiste oogenblik waarop de rantsoeneering van de bevolking zal moeten worden ingevoerd.

* * *

Uw Commissie stelt U voor, Mevrouwen, Mijne Heeren, in te stemmen met de Regeeringsvoorstellen te dezer zake. Zij heeft het ontwerp van bijkomende begroting alsmede dit verslag eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
P. DE SMET.

De Voorzitter,
F. LOGEN.

rielle des services tel qu'il a été possible de les évaluer par comparaison avec les dépenses similaires des autres départements ministériels.

Si la mise en vigueur du rationnement de la population était décrétée, les dépenses qui en résulteraient en cartes, timbres et imprimés divers, seraient imputées sur le budget de mobilisation au chapitre des dépenses additionnelles, en cas d'insuffisance des sommes inscrites aux articles 42 et 43.

Le Gouvernement croit sage d'agir ainsi, étant donnée l'incertitude dans laquelle il se trouve en ce qui concerne le moment précis où le rationnement de la population devra être introduit.

* * *

Votre Commission vous propose, Mesdames, Messieurs, de vous rallier aux vues gouvernementales en la matière. Elle a adopté le projet de budget additionnel, et le présent rapport, à l'unanimité.

Le Rapporteur,
P. DE SMET.

Le Président,
F. LOGEN.